

Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Szymon — Kananejczyk i Judasz — Iskariota (ten) i wydał Go.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Szymon Kananejczyk i Judasz Iskariota i który wydał Go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szymon Kananejczyk* i Judasz Iskariot,** *** który Go też wydał. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Szymon Kananejczyk i Juda Iskariota, (ten co) i (wydał) go.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Szymon Kananejczyk i Judasz Iskariota i który wydał Go

¹⁾ Kananejczyk : od aram. gorliwiec, entuzjasta, zelota. Zeloci byli żydowskim ugrupowaniem występującym przeciw Rzymowi (<x>470 10:4</x>L.).

²⁾ Iskariot, czyli: człowiek z Kariotu, w pobliżu Edomu (<x>60 15:25</x>).

³⁾ <x>470 26:14</x>; <x>470 27:3</x>; <x>490 22:3</x>; <x>500 6:71</x>; <x>500 12:4</x>; <x>500 13:2</x>